



CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC

AVIS DE COURSE

XXXIIème DRAG'S CUP

I - AUTORITE ORGANISATRICE

Le CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC, affilié à la Fédération Française de Voile, et l'Association France Dragon, organisent du 31 octobre au 3 novembre 2019 la 32^{ème} Drag's Cup sur le Lac de Cazaux, France.

II - REGLES APPLICABLES

L'épreuve est régie par les Règles de Course à la Voile.

En cas de traduction de cet avis de course, le texte français prévaudra. La Règle de Classe 13.30 ne s'applique pas.

III - ELIGIBILITE

Les propriétaires doivent être membres de leur Association Nationale de Classe, et d'un Club de voile affilié.

IV - INSCRIPTION

La pré-inscription est obligatoire en renvoyant la fiche jointe à : christian.linares@wanadoo.fr avant le 26 octobre 2019. L'inscription est obligatoire, et aura lieu au Secrétariat du Cercle de Voile de Cazaux-Lac, le jeudi 31 octobre, de 09 heures à 12 heures locales.

Une participation aux frais d'organisation de 350 € par bateau doit être réglée à l'inscription. Ce montant inclut l'invitation de l'équipage aux manifestations organisées par le Club, le grutage ainsi que les prix distribués.

V - RESPONSABILITE

Les organisateurs ne peuvent être tenus responsables de toute perte, accident ou blessure.

VI - ASSURANCE

Les propriétaires des bateaux (y compris les concurrents) doivent être assurés contre les pertes, accidents, blessures aux personnes, bateaux et équipements en tout moment, pour un montant d'au moins 2 000 000 € depuis leur inscription jusqu'à leur départ de Cazaux.

VII - PUBLICITE

Règlement 20.5 de WS : pas de publicité personnelle.

NOTICE OF RACE

XXXII DRAG'S CUP

I - ORGANISING AUTHORITY

The CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC, affiliated to the Fédération Française de Voile, and the Association France Dragon will organise the 32nd Drag's Cup, October 31 to November 3 2019, on Cazaux Lake, France.

II - APPLICABLE RULES

The regatta will be governed by the Racing Rules of Sailing.

In case of a translation, the french text shall prevail. Class Rule 13.30 doesn't apply.

III - ELIGIBILITY

Owners shall be members of their National Class Association and of an affiliated Sailing Club.

IV - REGISTRATION

Pre-registration is compulsory by sending the attached for to: christian.linares@wanadoo.fr before October 26, 2019. Registration is compulsory and will take place at the Cercle de Voile de Cazaux-Lac Office, Thursday October 31 from 0900 to 1200 local time.

An entry fee of € 350 per boat shall be given out on registration. This includes craning in and out, invitations of the crew to the socials organised by the Club and the prizes.

V - DISCLAIMER

The organisers are not responsible for any loss, damage or injury.

VI - INSURANCE

Boat owners (including competing crews) shall be insured against loss, damage or injury to persons, boats or equipment at any time for not less than € 2 000 000 from the time of registration to the time of departure from Cazaux.

VII - ADVERTISING

WS Regulation 20.5: no competitor advertising.



<p>VIII - SYSTEME DE CLASSEMENT</p> <p>Une course sera retirée si cinq courses valides ou plus ont été courues. Trois courses valides sont nécessaires pour valider l'épreuve.</p> <p>IX - INSTRUCTIONS DE COURSE</p> <p>Les Instructions de Course seront disponibles au Secrétariat du Cercle de Voile de Cazaux-Lac à l'inscription.</p> <p>X - JAUGE</p> <p>Les certificats de jauge valides (photocopies acceptées) doivent être présentés lors de l'inscription. Seules les voiles préalablement jaugées pourront être inscrites à cette épreuve. Des contrôles de jauge pourront être effectués.</p> <p>La deuxième phrase de la règle de Classe 9.12 est modifiée comme suit : «La grand-voile et les voiles d'avant peuvent être en polyester tissé ou remplacé par laminé polyester uniquement (appelé communément Mylar)».</p> <p>XI - PARCOURS</p> <p>Les parcours seront de type construits.</p> <p>XII - PENALITE DE REMPLACEMENT</p> <p>RCV 44.2 modifiée, rotation de 360°, s'appliquera.</p> <p>XIII – PROGRAMME</p> <p>Judi 31 octobre : 09h– 12h : Accueil, inscriptions 14h00 : Courses. Vendredi 1^{er} novembre : 11h00 : Courses Samedi 2 novembre : 11h00 : Courses. Dimanche 3 novembre : 11h00 : Courses. Ce programme peut être sujet à de mineures modifications.</p> <p>XIV - RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES</p> <p>Programme des festivités : voir feuille jointe Renseignements, préinscriptions : CVCL : 06 82 65 77 25 Email: christian.linares@wanadoo.fr</p>	<p>VIII - SCORING SYSTEM</p> <p>One race will be discarded if five or more races are completed. Three valid races will complete a series.</p> <p>IX - SAILING INSTRUCTIONS</p> <p>The Sailing Instructions will be available at the Cercle de Voile de Cazaux-Lac Office on registration.</p> <p>X - MEASUREMENT</p> <p>A valid measurement certificate (or a photocopy) shall be produced on registration. Only already measured sails shall be registered in the event. Measurement checks may be carried out during the event.</p> <p>The second sentence of Class rule 9.12 is modified as follows: "The main sail and foresails may be in laminated polyester (common name: Mylar)".</p> <p>XI - COURSES</p> <p>Courses will be of windward-leeward type.</p> <p>XII - ALTERNATIVE PENALTY</p> <p>Changed RRS 44.2, 360° turn penalty will apply.</p> <p>XIII - PROGRAMME</p> <p>Thursday October 31: 09:00 to 12:00: Registration 14:00: Races. Friday, November 1st : 11:00: Races Saturday, November 2nd: 11:00: Races. Sunday, November 3rd: 11:00: Races. This programme may be subject to minor modifications.</p> <p>XIV – FURTHER INFORMATION</p> <p>Social program: see attached sheet. Inquiries, pre-registration : CVCL: +33 682 657 725 Email: christian.linares@wanadoo.fr</p>
---	--





**LE CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC
THE CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC**

**est heureux et fier de vous accueillir pour
*is happy and proud to welcome you for***

**LA TRENTE-DEUXIEME DRAG'S CUP
THE THIRTY-SECOND DRAG'S CUP**

FESTIVITES / SOCIALS

JEUDI 31 OCTOBRE / THURSDAY OCTOBER 31

19:30 CEREMONIE D'OUVERTURE / OPENING CEREMONY

Apéritif dînatoire : Dégustation de vins

SAMEDI 2 NOVEMBRE / SATURDAY NOVEMBER 2

20:00 DINER DE GALA / GALA DINNER

DIMANCHE 3 NOVEMBRE / SUNDAY NOVEMBER 3

Après les courses / After the races : Remise des prix /Prizespresentation

